

Fișă de colectare a datelor
(Datenerfassungsbogen)
Română / Rumänisch

Date cu caracter personal ale persoanei infectate

Nume Prenume		Data nașterii:
Adresă (stradă/nr., cod poștal, localitate)		
Alt domiciliu	<input type="checkbox"/> Nu <input type="checkbox"/> Da, adresă:	
Telefon/telefon mobil		
Alte numere de telefon/persoană de contact		
E-mail		
Tip de locuință	<input type="checkbox"/> Casă/apartament <input type="checkbox"/> Cămin/spațiu de locuit colectiv <input type="checkbox"/> Cămin (centru de îngrijire și asistență, cămin de bătrâni etc.) <input type="checkbox"/> Cămin pentru copii/tineri <input type="checkbox"/> Fără adăpost <input type="checkbox"/> Altele:	
Activitate	<input type="checkbox"/> Neîncadrat(ă) în muncă <input type="checkbox"/> Activitate didactică, de educator <input type="checkbox"/> Personal de laborator <input type="checkbox"/> Instituție medicală (cabinet medical, clinică, cămin etc) <input type="checkbox"/> Pompieri/poliție <input type="checkbox"/> Spațiu de locuit colectiv/cămin <input type="checkbox"/> Companie de utilități publice/transport public de călători (ÖPNV)/pompe funebre/oficiu de ordine publică <input type="checkbox"/> Hotel/restaurant/facilități de agrement Profesie: ultima zi de lucru:	
Angajator	Nume: Adresă: Număr de telefon: E-mail: Alți angajatori:	
Organism comunitar	Frecventare <input type="checkbox"/> Creșă <input type="checkbox"/> Grădiniță <input type="checkbox"/> Școală <input type="checkbox"/> Altele: Adresă: Număr de telefon: E-mail:	

Informații medicale	
Informații privind sănătatea	<p>Antecedente medicale</p> <input type="checkbox"/> Inimă/vase sanguine <input type="checkbox"/> Plămâni <input type="checkbox"/> Rinichi <input type="checkbox"/> Ficat <input type="checkbox"/> Nervi <input type="checkbox"/> Cancer <input type="checkbox"/> Imunodeficiență <input type="checkbox"/> Altele:
Simptome	<p>Sunteți însărcinată: <input type="checkbox"/> Nu <input type="checkbox"/> Da Data nașterii:</p> <p>Asistență din partea serviciului de îngrijire: <input type="checkbox"/> Nu <input type="checkbox"/> Da, care:</p> <p><input type="checkbox"/> Nu <input type="checkbox"/> Da</p> <p>Debutul simptomelor: Finalul simptomelor:</p> <p><input type="checkbox"/> Tuse <input type="checkbox"/> Pneumonie <input type="checkbox"/> Febră <input type="checkbox"/> Pierderea gustului/mirosului <input type="checkbox"/> Dureri de gât <input type="checkbox"/> Greață/vărsături/diaree <input type="checkbox"/> Rinită <input type="checkbox"/> Dureri de cap, dureri de membre <input type="checkbox"/> Dispnee <input type="checkbox"/> Altele:</p>
Spitalizare actuală în legătură cu COVID-19	<p><input type="checkbox"/> Nu <input type="checkbox"/> Da</p> <p>Data internării: Data externării: Clinica: Adresă: Secție:</p>
Testare	<p>Testul pozitiv a fost efectuat în data de: de către:</p> <p><input type="checkbox"/> Medicul de familie: <input type="checkbox"/> Stația de testare <input type="checkbox"/> Serviciul medical de gardă al casei de sănătate (116117) <input type="checkbox"/> Clinică <input type="checkbox"/> Altele:</p> <p>Motivul testării: <input type="checkbox"/> Contact cu o persoană bolnavă de COVID-19 <input type="checkbox"/> Simptome de boală <input type="checkbox"/> Persoană întoarsă dintr-o călătorie <input type="checkbox"/> Testare în serie <input type="checkbox"/> Altele:</p>
Sursa infectării	<p>Sursa infectării este cunoscută: <input type="checkbox"/> Da → Numele, adresa, nr. de telefon al persoanei, data contactului sau evenimentului: <input type="checkbox"/> Nu: Posibile surse de infectare în cele 14 zile înainte de debutul simptomelor: <input type="checkbox"/> Folosirea mijloacelor de transport publice <input type="checkbox"/> Petrecere/întâlnire privată <input type="checkbox"/> Întâlnire cu contact strâns (salon de coafură, cosmetică, etc.) <input type="checkbox"/> Tratamente, terapii (stomatolog, fizioterapie etc.) <input type="checkbox"/> Altele:</p>
Carantină	Ziua 1 a izolării la domiciliu:

Membrii gospodăriei	
<p>Membrii gospodăriei</p> <p><i>Important: în calitate de persoane de contact strânse, sunt carantină timp de 14 zile după debutul simptomelor persoanei bolnave</i></p>	<p>Prenume, nume (dacă diferă), data nașterii, profesia sau frecventarea unui organism comunitar (creșă/grădiniță/școală)</p> <p>Suprafață de locuit/camere: Separare la domiciliu (ședere permanentă/mâncare în camera proprie) posibilă: da <input type="checkbox"/> nu <input type="checkbox"/></p> <p>Prezintă cineva simptome: <input type="checkbox"/> Nu <input type="checkbox"/> Da, și anume:</p>
Aspecte organizatorice	
<p>Determinarea persoanelor de contact</p>	<p>Vă rugăm să întocmiți o listă cu toate persoanele de contact pe care le-ați văzut în cele 2 zile dinainte de debutul simptomelor (sau, în cazul absenței simptomelor, înainte de realizarea exudatului faringian) și pentru care este valabil cel puțin unul din următoarele aspecte (și cumulativ):</p> <p><input type="checkbox"/> < 1,5 m distanță > 15 min. (și cumulativ)</p> <p><input type="checkbox"/> > 15 min. în comun sport/cântat/petrecere (în spațiu interior prost aerisit)</p> <p><input type="checkbox"/> < 1,5 m distanță > 30 min. cu mască ambele persoane implicate (de ex. mâncare, discuție, pauză/muncă în comun...)</p> <p><input type="checkbox"/> Nu există persoane cu contact strâns</p> <p>Introduceți datele persoanelor de contact în lista atașată și expediați lista la adresa de e-mail de mai jos.</p>
<p>Datele de contact ale Oficiului de Sănătate (Gesundheitsamt)</p>	<p>Vă rugăm să trimiteți această fișă completată și lista cu persoane de contact la următoarea adresă de e-mail: corona-ip@muenchen.de</p> <p>Linia fierbinte a Oficiului de Sănătate München (Gesundheitsamt München) 089-233 96333</p>

Vă rugăm să trimiteți această listă completată la adresa: corona-ip@muenchen.de

Vă rugăm să înregistrați aici toate persoanele de contact ale căror date sunt necunoscute.

În acest caz, vă rugăm să indicați toate informațiile privind situație, cu persoane de contact (data, ora, adresa, date de contact...):



Fișă informativă pentru persoanele infectate cu COVID-19 și SARS-CoV-2 în ambulatoriu

(Merkblatt für COVID-19 und mit SARS-CoV-2 infizierte Personen im ambulanten Bereich)
Română / Rumänisch

Ați fost testat(ă) pozitiv la SARS-CoV-2, virusul care cauzează boala COVID-19. Pentru a se evita infectarea altor persoane, Departamentul pentru Sănătate a dispus în cazul dvs. o carantină la domiciliu, în temeiul Legii privind protecția împotriva bolilor infecțioase (IfSG).

Care sunt semnele bolii COVID-19 ?

Infecția cu SARS-CoV-2 poate conduce la boala COVID-19. Aceasta poate avea manifestări diverse, pe lângă senzația generală de boală și de slăbiciune, pot apărea mai ales simptome de răceală, cum ar fi tusea, febra, rinita și pierderea gustului și/sau mirosului.

Mai ales persoanele cu sistemul imunitar slăbit sau care suferă de boli cronice sunt expuse unui risc crescut de a dezvolta forme severe ale bolii. Există și forme fără simptome, însă chiar și persoanele asimptomatice pot infecta alți oameni.

Care sunt aspectele de avut în vedere în timpul carantinei la domiciliu?

- Trebuie să rămâneți în carantină la domiciliu până când nu mai există niciun risc de infectare pentru alte persoane. Această perioadă este, de regulă, de 10 zile, cu condiția ca înainte de finalul carantinei să nu mai aveți niciun simptom timp de 48 de ore. În caz contrar, vă rugăm să luați legătura cu persoane avizate, folosind datele de contact indicate mai jos.
- Pe cât posibil, reduceți contactele la maxim, chiar și în mediul casnic. Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:
 - Pot fi prezenți numai membrii gospodăriei care nu pot fi cazați în altă parte sau care sunt necesari pentru a vă ajuta. Aceste persoane ar trebui să aibă o stare de sănătate bună și să nu aibă afecțiuni anterioare: pe cât posibil, din rândul acestor persoane, nu ar trebui să facă parte persoane cu factori de risc de evoluție gravă a bolii (de ex. cu sistem imunitar slăbit, vârstnici etc.).
 - Membrii adulți ai familiei nu ar trebui să stea în aceeași încăpere sau, dacă acest lucru nu este posibil, să păstreze față de dvs. o distanță de 1,5 metri sau, chiar mai bine, de 2 metri. În acest caz, toate persoanele implicate ar trebui să poarte o mască de protecție pentru gură și nas, mai ales atunci când nu poate fi respectată distanța minimă.
 - Ocupați, pe cât posibil, singur(ă) o cameră bine aerisită.
 - Utilizarea încăperilor comune ar trebui redusă la minim și separată în timp, de ex. luați masa separat.
 - Asigurați-vă că încăperile sunt bine aerisite; aerisiți cu geamurile larg deschise, de mai multe ori pe zi. Acest lucru este valabil mai ales pentru încăperile folosite de toți membrii gospodăriei, cum ar fi bucătăria sau baia.

- Nu primiți vizitatori. Evitați și contactul cu alte persoane din afara gospodăriei, de ex. poștași, curieri, vecini. Solicitați să vi se lase livrările în fața intrării casei sau locuinței, purtați mască de protecție pentru gură și nas și păstrați o distanță cât mai mare față de aceste persoane.
- Copiii bolnavi trebuie bineînțeles îngrijiți în continuare în mod adecvat. Începutul carantinei de 14 zile a persoanei care vă îngrijește, precum și a celorlalți membri ai gospodăriei (persoane de contact), se orientează după ziua debutului simptomelor sau, în caz de persoană asimptomatică, după data de testare a primei persoane infectate din gospodărie.
- Vă rugăm să respectați următoarele măsuri de igienă cu caracter general, care protejează de o infectare, la fel ca și în cazul altor afecțiuni:
 - Spălați-vă frecvent și temeinic pe mâini cu apă și săpun, mai ales după ce v-ați suflat nasul, ați strănutat sau ați tușit, precum și după ce ați mers la toaletă, înainte de masă sau de prepararea hranei.

Membrii gospodăriei trebuie să se spele pe mâini cu săpun după fiecare contact cu dvs.

- Dacă este posibil, folosiți șervețele de hârtie de unică folosință pentru a vă șterge mâinile. Dacă nu aveți la dispoziție astfel de șervețele, folosiți prosoape „normale” și înlocuiți-le atunci când sunt umede. Nu folosiți prosoape în comun cu ceilalți membri ai gospodăriei, ci prosoape „proprie”.
- Respectați așa-numita etichetă a tușitului și strănutatului: tușiți și strănutați în pliul cotului sau într-un șervețel de unică folosință și aruncați-l imediat într-un coș de gunoi închis, prevăzut cu un sac de gunoi. Păstrați aceste deșeuri în camera dvs. până la momentul eliminării în pubela de deșeuri menajere.
- Pe cât posibil, evitați să vă atingeți cu mâinile (nеспălate) gura, ochii și nasul.
- Vă rugăm să respectați următoarele măsuri de curățare și dezinfectare:
 - Suprafețele din băi și toalete ar trebui curățate și dezinfectate cu un dezinfectant pentru suprafețe cel puțin o dată pe zi. În acest scop, sunt recomandați toți dezinfectanții cu denumirea „limitat virucid”, „limitat virucid plus” sau „virucid”.
 - Adunați rufele murdare într-un sac pentru rufe. Nu scuturați sacul și evitați contactul direct între piele și haine cu rufele.
 - Spălați rufele la minim 60 °C cu un detergent de rufe normal și uscați-le bine.
- Toate persoanele care locuiesc în aceeași gospodărie cu dvs. în această perioadă sunt considerate a fi persoane directe de contact. Ele ar trebui să se țină sub observație pentru a sesiza eventuale simptome ale bolii, și anume timp de 14 zile după debutul simptomelor sau, în caz de persoană asimptomatică, până la 14 zile.

Pentru mai multe informații pentru persoane directe de contact, consultați fișa informativă pentru persoanele de contact de categoria I (a se vedea anexa).

- **Important:** De îndată ce apar **simptome**, anunțați medicul de familie sau serviciul medical de gardă al casei de sănătate la numărul de telefon 116117. Informați cabinetul medical neapărat în avans prin telefon și spuneți faptul că vă aflați în carantină la domiciliu din cauza unui rezultat pozitiv la testul pentru SARS-CoV-2.

În cazul unor cazuri grave, sunați serviciul de salvare la numărul de telefon 112, la fel ca și la alte afecțiuni. Informați neapărat și în acest caz că ați fost testat(ă) pozitiv la SARS-CoV-2

și că vă aflați în carantină la domiciliu.

- În caz de **simptome ale bolii, existente sau în evoluție**, pentru plata în continuare a salariului de către angajator pe perioada carantinei, aveți nevoie de **un certificat de incapacitate de muncă (Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung)** din partea medicului curant.
- În cazul în care aveți nevoie de confirmarea perioadei de carantină de către administrația districtuală (de ex. pentru angajator), vă rugăm să trimiteți un e-mail cu datele dvs. la următoarea adresă de e-mail:

beleg.infektionsschutz@muenchen.de

Informații actuale despre coronavirus găsiți pe pagina web: www.muenchen.de/corona
Informații suplimentare cu privire la asistența de care puteți beneficia în timpul carantinei găsiți pe pagina web: www.muenchen.de/hilfen-in-quarantaene



Mai aveți întrebări?

Contactați-ne prin e-mail la adresa rgu.infektionsschutz@muenchen.de sau telefonic la numărul 089 233-96333 (de luni până vineri, în intervalul orar 8-16).

Al dumneavoastră
Gesundheitsreferat